

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 5. (775.) szám

Temerin, 2010. február 4.

Ára 50 dinár

Utcabál és farsangi mulatság Támogatás a sport- és civil szervezeteknek

Hétfőn ülést tart az Első Helyi Közösség tanácsa, az idén az elsőt. Napirenden szerepel a hagyományos farsangi utcabál megszervezése, amelyet február 14-én, vasárnap rendeznek meg Pásztor Éva és családja hozzájárulásával. A menet hagyományosan a piacközből indul, majd az Újvidéki, a Kossuth Lajos és a Pasics utcákon át visszatér a Petőfi Sándor utcában felállított színpadig.

A felvonulókat a TEFÚ fúvózenekar kíséri. A menetben ott lesznek a tuskóhúzó aggregények is. Az alkalmi művelődési műsort, amelynek keretében megtartják a hagyományos bőgőtemetést, a Szirmai Károly MME szervezi. A játékos kedvűek különböző versenyekben vehetnek részt. A farsangolókat több mint 2000 fánkkal, meleg teával és forralt borral várják a szervezők.

Az Első Helyi Közösség 2010-es pénzügyi tervét nyolc hónapra körvonalazták, mivel augusztus 31-én lejár az 5 évvel ezelőtt bevezetett helyi járulék. Összesen mintegy 22 millió dináros bevételre számítanak, azzal, hogy a helyi járulékból 21 millió dinár érkezne. Ebből a bevételből a

sportszervezetek támogatására 1,2 milliót, a civil és egyéb szervezetek munkájának támogatására pedig 1,5 milliót szándékoznak fordítani. A tanács hétfői ülésén döntenek a támogatások odaítélésének a módjáról is.

A helyi közösség területén működő civil, művelődési, sport- és vallási szervezetek számíthatnak támogatásra, de csak azok, amelyek február 28-áig megtartják évi közgyűléstüket és elkészítik az elszámolást a tavaly folyósított eszközök felhasználásáról. Az említettek a továbbiakban is kizárólag programok, projektumok finanszírozására kérhetnek támogatást, az alaptervekenység dotálására nem. A 2010-ben odaítélendő támogatások összege legfeljebb a 2009-ben folyósítottak a 70 százaléka lehet.

Tavaly a sportbizottság javaslatára a tanács 13 sportszervezetnek összesen 1,4 millió dinárt, a kulturális bizottság javaslatára pedig 32 civil, művelődési és egyéb szervezetnek, valamint a vallási közösségnek összesen 2,05 millió dinárt ítélt oda. A támogatásokat negyedévenként és a helyi járulék eszközei megvalósításának függvényében folyósították. •

Kevesebb munkanélküli

A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal január második felében közzétett statisztikai adatai szerint a dél-bácskai körzetbe tartozó temerini községben összesen 2464 munkanélkülit tartottak nyilván, ez 29-cel kevesebb a novemberben nyilvántartottak számánál. A helyi kirendeltség nyilvántartása szerint a munkanélküliek közül 1369, azaz 55,55 százalék nő. Egyébként decemberben 165 személlyel gyarapodott a munkanélküliek tábora. Az új bejelentkezők között 90 nő volt.

Az elmúlt év utolsó hónapjában 190 személy (86 nő) jutott munkahelyhez. Közülük 48-an határozatlan és 142-en határozott időtartamra szóló munkaviszonyt létesítettek. A munkaviszonyt létesített személyek közül 70 (33 nő) szerepelt a hivatal nyilvántartásában.

Középmezőnyben

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint Szerbiában 36 789 dinár volt a tavaly decemberi átlagfizetés. Az előző havihoz viszonyítva a dél-bácskai körzetben is növekedtek a keresetek, 40 425 dináros átlagfizetést jegyeztek. Temerinben a decemberi nettó átlagkereset 27 281 dinár volt. Ez az átlag is nagyobb a novemberinél. A 12 dél-bácskai község közül csak Szenttamáson, Palánkán, Óbecsén, Petrőcön és Bácscon kerestek kevesebbet a temeriniéknél. A körzetben a legnagyobb fizetést decemberben is az újvidékiek vitték haza, átlagosan 43 726 dinárt.

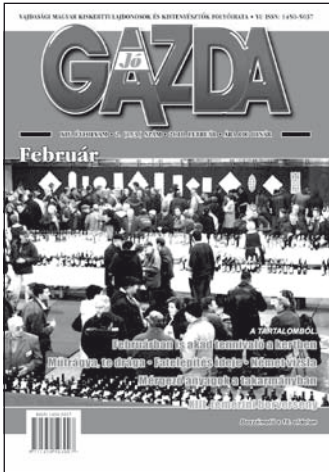
Szülőföldön magyarul Pályázati felhívás

A temerini CMH iroda értesíti a polgárokat, hogy a 20 000 forintnak megfelelő dinár összegű oktatási –

nevelési támogatás, valamint a 2400 forintnak megfelelő dinár összegű tankönyv- és taneszköztámogatás igényléséhez szükséges kérvényt március 31-ig adhatják át. A pályázathoz csatolni kell az egyik szülő személyi igazolványának fénymásolatát 2 példányban, a gyerek/gyerekek anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, valamint kényelvű iskolalátogatási igazolást. A pályázat a magyarul tanuló általános és középiskolás gyerekekre vonatkozik. Pályázati űrlapot az Információs Irodában (a Népfront utca 130-ban) lehet beszerezni hétfőtől csütörtökig 8–16 óráig, valamint pénteken 8–14 óráig. Bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.



Vadkacsavadászatra hívták meg a temerini vadászok egy kisebb csoportját péterrévei vadásztársaik. Az idény legjavát kihasználva, január 21-én és 28-án vendégeskedtek a Tisza-parton, ahol a két alkalommal mintegy 25 vadkacsát sikerült puska végre kapniuk. A képen balról jobbra Gajó István, a vendéglátó Nyilasi József fővadászmester, Sívó Ferenc és Kurilla Mátyás, valamint Gajó Dénes. Guggolnak: Kuzsner Mihály helybeli és Molnár Béla az elejtett zsákmány egy részével.



Megjelent a Jó Gazda februári száma. Keresse lapárusunknál.

Benzinkutakat raboltak ki

Községünk területén január 22-étől 28-ig nyolc bűntényt, két rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetben egy személy életét vesztette, az anyagi kár mintegy 3 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 6 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 18 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt két járművezető azért felel, mert műszakilag hibás járművet vezetett, kettő pedig azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Egy járművezető ittasan vezetett.

Január 22-én Temerinben, a Pap Pál és a Rózsa utcában, 24-éről 25-ére virradó éjjel Szőregen, a Fruska gora utcában, a HIT 2-es üzletben, 25-én Temerinben, az Újvidéki utcában, a Tedi üzletben, 25-éről 26-ára virradó éjjel Temerinben, a Népfőnt és a Kossuth Lajos utcák kereszteződésénél, a Stampa-Szisztem kioszkjában, 24-én – 26-án Temerinben, a Tánacsics Mihály utcában követték el súlyosnak minősülő lopást.

Január 26-án Járekon kirabolták a Naftagas promet – NIS Petrol Újvidéki utcai benzintöltő állomását.

Január 28-án este fél kilenc körül Szőregen kirabolták az Autogas Narandzsics Újvidéki utcai benzintöltő állomást, valamint fegyverrel és robbanóanyaggal való meg nem engedett magatartás bűncselekményét követték el.

Január 26-án este fél hét tájban Temerinben, a Népfőnt utca 201-es számú ház előtt **P. R.** temerini lakos Peugeot 306-os típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva elütötte az úttesten áthaladó **T. M.** temerini gyalogost, aki a helyszínen meghalt.

Drágulási hullám

Az elmúlt hét végén ismét emelték az üzemanyag árát, hétfőtől pedig drágábban válhatnak bérletjegyet a VKV járatain utazók. A havi bérlet hat százalékkal drágult. Az előző havival még holnap lehet utazni. Bejelentették, hogy március elsejétől mintegy 10 százalékkal drágul a villanyáram is.

VI. Horgászeszt

A Kárász Sporthorgász Egyesület szervezésében kerül sor az idén is a már hagyományos Horgászesztre, ezúttal hatodik alkalommal. A rendezvény az

I. Helyi Közösség nagytermében

lesz **február 20-án, este 8 órai** kezdettel.

A vendégeket bőséges előétel várja, ami tonhalas kaszinótojásból és halgombócból áll, majd ezt követi a tiszai halász módjára készített menyhal, csacsihal citromos öntettel, valamint a rántott harcsaszelet.

A desszert ezúttal somlói galuska.

A már megszokott jó hangulatot a **The End** együttes szavatolja, amihez csak hozzásegít a kitűnő italválaszték és előzékeny kiszolgálás.

A hagyományosan gazdag tombolajátékon ezúttal is a horgászfelszerelés dominál, de nem maradhatnak el más értékes nyeremények sem.

Aki egy tömeges bálon szeretne részt venni, ne tétovázzon, azonnal hívja a szervezőket! Pásztor Róbert: 063/7-883-047, Kalmár Zoltán: 063/7-769-616, Balogh Tibor: 063/525-867. **A helyár 1400 dinár.**

Emlékeztető

A köztársasági ombudsmanhelyetttessel és munkatársaival folytatott 2010. február 1-jei beszélgetésről a temerini magyarverések kapcsán.

A köztársasági ombudsmani hivatal megkeresésére folyó év február elsején a temerini Első Helyi Közösség irodájában fogadtam prof. dr. Goran Bašićot, a Szerb Köztársaság helyettes ombudsmanját és két munkatársát, akik a legutóbbi temerini magyarverések kérdésében kívántak tájékozódni, s előzőleg felkeresték a helyi rendőrállomást is.

A küldöttségvezetőt mindenekelőtt az érdekelte, milyen ismérvek alapján lehet eldönteni, nemzeti előjelű-e egy incidens vagy sem. Ráműttem, hogy ha a bűncselekmények áldozatai folyamatosan a magyar kisebbség soraiból kerülnek ki, a támadók viszont folyamatosan a többségi nemzethez tartoznak, akkor itt egyértelmű a szándék, és a nemzeti gyűlölködésből származó motiváció közvetve bizonyítottnak tekinthető, éppen tendenciaszerűsége folytán, még akkor is, ha a támadás tényleges motívumát a sovinszta huligánok olykor elfelejtik verbálisan is kinyilvánítani. Elmondtam még, hogy véleményem szerint a magyarok elleni támadások a politikai nyomásgyakorlás eszközei, és azért, hogy visszaszorításuk nem elég hatékony, mindenekelőtt az állam a felelős. Ráműttem a köztársasági ombudsman felelősségére is, ugyanis a legtöbb esetben náluk torpan meg a következetes szankcionálás folyamata. Az esetek többségében enyhébben ítélik meg a magyarok terhére elkövetett cselekményeket, mint az indokolt volna: több példa bizonyítja, hogy csupán kihágásként, esetleg garázdaságként minősítenek olyan tetteket is, amelyek bizonyíthatóan kimerítik a nemzeti alapú bűncselekmény fogalmát, s amelyek a szerb büntetőtörvénykönyv 317. szakasza alapján akár többéves börtönnel is büntethetők lennének. Hogy mégsem így történik, annak egyik oka magában a törvényben keresendő, mely lehetetlenné teszi a nemzeti gyűlöletkeltésnek, mint indítókknak a figyelembe vételét a büntetőeljárás során, vagyis a tettet nem tényleges súlyának megfelelően szankcionálja. A büntetőtörvénykönyv említett szakaszára vonatkozóan írásban is észrevételt nyújtottam be, amit számomra Losonc Dávid ügyvéd fogalmazott meg a találkozó előtt.

Külön kitértem a politikusok és a tömegmédiák erkölcsi felelősségére. Konkrét példákra mutattam be, hogy Aleksandra Janković parlamenti képviselő november végi felszólalására milyen pontosan rímelt az egyik temerini falirka, és hogy a magyar zászló elleni kifogásait, néhány nappal később, hogyan követte nemzeti kisebbségi zászlónk ismeretlen tettesek általi eltüntetése a temerini helyi közösség épületéről. Fénymásolt cikkekkel és levelekkel dokumentáltam a Politika c. belgrádi napilap tendenciózus és hazug manipulációját a legutóbbi temerini magyarverések kapcsán. Átnyújtottam a legutóbbi hetek gyűlöletkeltő falirkáiról az összesen nyolc helyszínen készült fotódokumentációt. Az észrevételre, hogy vannak magyar feliratok is, elmondtam, hogy a magyar grafittik és a szerb feliratok többsége között tartalmi, minőségi különbség van: egyetlen magyar felirat sem gyűlöletkeltő (pl. „Ez a mi hazánk”, „Szabadságot!”), legfeljebb provokatív, és voltaképpen revolt a magyarokra nehezedő nyomásra. Ezzel szemben a szerb falirkák jelentős része jóval agresszívabb („Kifelé a magyarokkal!”, „Mars ki Szerbiából!” stb.).

A kérdésre, hogy milyen a polgárok közötti együttműködés, és hogy van-e párbeszéd a nemzeti konfliktusokról, elmondtam, hogy szerb politikai partnereink a magyarellenes jelenségek eskalálódásának kezdetén néhány évig tagadták a történelem jellegét, később már elismerték létezésüket, de minimalizálni kívánták a folyamatok minősítését. (Sokan csupán fiatalkori csínytevést szeretnének látni mindebben, mondván, mi is verekedtünk, amikor gyerekek voltunk.) Szerb partnereink többsége jelenleg még mindig ennél a második szakasznál tart.

Végezetül rámutattam: a sovinizmus gyökerei nem Temerinben vannak, s megismételtem: a dolgok állásáért mindenekelőtt az állam a felelős.

A beszélgetés mintegy 45 percig tartott, abban maradtunk, hogy ha további információkra lesz szükségük, ismét keresni fognak.

CSORBA Béla

Bűnvádi feljelentés

A temerini rendőrség bűnvádi feljelentést tett az ellen a hat személy ellen, akik bántalmazták L. Márk (23) temerini lakost, közölte az újvidéki rendőrség. A közleményben az áll, hogy Drazsen Gy. (23), Alekszandar K. (18), R. M. (17), N. P. (17), B. G. (17), és A. D. (17) január 24-én előbb sértegette, majd fején és testén többször megütötte áldozatát. R. M. elulajdonította az áldozat mobiltelefonját, őt lopással is vádolják.

L. Márk könnyebb testi sérüléseket szenvedett, olvasható a rendőrségi közleményben. (Beta)



A sajtótájékoztató résztvevői

Megbüntetni a verekedőket

Elhangzott az utóbbi két magyarverés alkalmából

Nyolc nap alatt két magyar fiatalembert vertek meg Temerinben. Mindkettő az éjjeli órákban és egyedül ment hazafelé, amikor több tagú csoport megtámadta és nemzeti hovartartozása miatt megverte őket. Az incidensek kapcsán a múlt héten Temerinben járt Korhecz Tamás tartományi jogalkotási, közigazgatási és nemzeti kisebbségügyi titkár, aki meglátogatta az egyik sértett családját, tárgyalt a helyi önkormányzat vezetőivel, majd sajtótájékoztatót tartott a községházán. Jelen volt Gusztony András polgármester, Miavec Béla magiszter, a VMSZ tanácsának elnöke, továbbá a fiatalember is (H. H., 1984), akít az említett időszakban elsőként bántalmaztak.

A sajtótájékoztatóra összegyűlt hírközvető szervezetek, zömmel kisebbségiek képviselői mellett megjelent dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke, a községi tanács egy-két tagja és mások is. Gusztony András elmondta, hogy Temerin régóta hírhedt a magyarok elleni tettlegességekről. De nem kell eltúlozni, hogy voltak támadások szerbek ellen, és voltak drákói büntetések is.

– A helyi önkormányzatnak nem nagy hatásköre van az ilyen dolgok megelőzésében és főleg nem a büntetésében. Elítélhetjük ezt a dolgot, amit a községi tanács szerdai ülésén meg is tett, és felszólíthatjuk az illetékes szerveket, hogy tegyék meg a szükséges erélyes lépéseket. Temerinben nem egy esetben történt meg, hogy a helyi rendőrség akár órák alatt is a tettesek nyomára jutott, de a tettesek igen gyakran semmilyen büntetésben nem részesültek – mondta Gusztony András.

Korhecz Tamás elmondta, kötelességének érezte, hogy személyesen is meggyőződjön a ma-

gyarellenes támadások hátteréről. Úgy gondolja, hogy időben kell lépni, fel kell figyelni azokra a jelenségekre, amelyek már nem tekinthetők izolált incidensnek, amikor csoportba, bandába verődve fiatalok vadásznak más fiatalokra, csak azért, mert azok más nyelvet beszélnek vagy más nemzetiségűek. Reményei szerint az igazságügy reformja, az új igazságügyi tisztviselők kinevezése után megeremlődtek a feltételek arra, hogy szigorodjon a büntetőpolitika. Nem lehet a nemzeti alapú incidenseket úgy elbírálni, mintha két részeg ember szólalkozott volna össze.

– Az egyetlen adekvát választ a bandába verődött, nemzetiségi alapon történő verekedésekre a börtönbüntetésben látom – mondta Korhecz Tamás. – Az, aki néhány ezer dináros szabálysértési bírsággal megússza az ilyen incidenseket, közvetve motivációt kap arra vonatko-

zón, hogy ismétlje meg, rendszeresítse az ilyen viselkedést. Korhecz Tamás bejelentette, hogy a Tartományi Képviselőház biztonsági tanácsában is felveti a kérdést, és kezdeményez egy találkozót az igazságügyi szervek új vezetőivel annak érdekében, hogy az állam megfelelő módon reagáljon ezekre az incidensekre.

Miavec Béla elmondta az újságíróknak, hogy a politikának napi szinten kell követni a nemzeti alapú kilengéseket, a nemzeti alapú atrocitást Temerinben, Szabadkán és mindenhol, ahol magyarok laknak. Ki kell mondani, hogy sorozatosan magyarellenes támadások történnek.

A sajtótájékoztatón megjelent H. H. sértett is, aki elmesélte a médiumok képviselőinek, hogy miként bántalmazták, amikor hajnali fél 4 felé egyedül tartott haza egy szórakozóhelyről.

A sajtótájékoztató időpontjában még csak az első magyarverés tetteseit azonosították, kikre a szabálysértési bíró kimondta a büntetést is. Csakhamar, még a múlt héten, rendőrkékre kerültek a második verés tettesei is. •

Elítélték az incidenseket

Dejan Janča tartományi ombudsman elítélte a temerini, nemzetiségi alapon történt incidenseket. Mint mondta, a két incidens, amely tíz nap leforgása alatt történt, és amelyben két magyar nemzetiségű fiút bántalmaztak, a nemzetek közötti viszonyok megromlásával fenyeget Temerinben. Közölte továbbá, hogy a tartományi ombudsman irodájának képviselői megbeszélést fognak tartani Temerinben a rendőrség képviselőivel, valamint az általános és középiskolák igazgatóival. A megbeszélés célja olyan hosszú távú stratégia kidolgozása, amely hozzásegít a tolerancia erősítéséhez, és a közösségi élet javításához, nem csupán Temerinben, hanem az egész többnemzetiségű Vajdaságban – olvasható egyebek között a közleményben.

A Demokrata Párt Községi Bizottsága múlt csütörtöki közleményében a leghatározottabban elítélte az erőszak minden formáját ide értve „a Temerin polgárai ellen az elmúlt napokban történt fizikai erőszakot”. Egyben felszólította a Temerinben működő politikai

pártokat, a polgárok egyesületeit és más helyi politikai tényezőket, „ne használják az effajta eseteket saját napi politikai céljaik elérésére, hanem együttes erővel munkálkodjanak az erőszak megfékezésén többnemzetiségű közösségünkben, és ezáltal erősítsék meg a tolerancia szellemét környezetünkben.”

Az újvidéki székhelyű Integrációs és Tolerancia Humanitárius Központ (HCIT) vasárnap kiadott közleményében ítélte el a nemzetiségi alapon történt temerini incidens előidézőit, követelve az illetékes szervektől, hogy azoknak a szélsőséges csoportosulásoknak tagjait, akik nemzetiségi alapon történő incidenseket idéznek elő, vagy azokban részt vesznek, különítsék el és akadályozzák meg primitív és erőszakos, a közösségi életre káros viselkedésükben. A magát menekültügyi szervezetnek megnevező Központ nyilvánosan tiltakozik, és nemtetszését fejezi ki a civilizációval és patriotizmussal ellentétes viselkedéssel szemben, olvasható a közleményben.

HELYESBÍTÉS

Lapunk legutóbbi számának 2. oldalán a Temerini díjazottak című cikkben a csemegeborok kategóriája a következőképpen egészül ki: Bronzérmet nyert: Bálint Tamás (meggybor, 61,25).

Temerini bál



A hét végén szervezte meg a Rozika étterem a Temerini bált, amit – sikerességéből és a kitűnő hangulatból ítélve – érdemes lesz hagyományossá tenni. A Hajnali mámor zenekar kitűnően szerepelt a rendezvényen. Köszönet mindenkinek, aki hozzájárult a bál mámorító hangulatához! A szervező, a Rozika étterem.

Horgászok évi közgyűlése

A temerini Kárász Sporthorgász Egyesület ezúton értesíti a tagságot, hogy folyó hó 11-én, csütörtökön este 6 órakor tartja rendes évi közgyűlését az I. Helyi Közösség nagytermében. Napirenden szerepelnek a tavalyi évi tevékenységről szóló beszámolók, valamint az idei évi programtervezet. Ismertetésre és megvitatásra kerülnek a nemrégiben hatályba lépett halászati törvények azon szakaszai is, amelyek a sporthorgászokat érintik. Az egyesület vezetősége szívesen lát minden tagot és szimpatizánst.

A piactéri Gift Shop ajándéküzletben februártól minden árut 30 százalékos kedvezménnyel kínálunk a kedves vásárlóknak!

Galambászok hírei

Február 4-én, csütörtökön este 6 órakor az Ifjúsági Otthon kistermében tartja második ideai összejövetelét a Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete. Az ülésen szó lesz a különböző pályázatokon való részvételről, a galambok körüli téli teendőkről, ezen kívül napirenden szerepel még a gyűrűk kiosztása és a tagsági díjak rendezése.

Minden tagot és szimpatizánst szeretettel várnak.

P. F. I.

A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN

PÉNTEKEN
WHISKY-PROMÓCIÓ

SZOMBATON
BAMBUSZ-PARTY

Heti két napra kisegítőt keresek a kávézóba.
Telefonszám: 063/569-782

Anyakönyv

(2009 decembere)

Fia született: Susak Szmiljánának és Drazsennek, Nevadovics Nadának és Nenadnak, Vujics Milovankának és Petarnak, Plavics Svetlanának és Gorannak, Sztajkovic Alekszandrának és Sztanojkónak, Kokot Svetlanának és Mirkónak, Erak Sztójának, Milakovics Tanjának és Jovannak, Tepics Szlagyanának és Milenkónak, Ciganovics Jovankának és Damirnak, Bercsényi Illés Zsuzsannának és Bercsényi Gábornak (Zentán).

Lánya született: Drobac Majának és Ilijának, Pilipovics Danijelának és Dragannak, Morvai Tiüdnének és Imrének, Sisarica Milénának és Nikicának, Dragas Natasának és Sztevónak, Szavics Brankának és Vladónak, Sós Gabriellának és Krisztiánnak, Vukicsevics Tatjánának és Iognak, Gyurgyevics

Szmiljánának és Nikolának, Tomics Vaszának és Zorannak.

Házasságot kötött: Ballai János és Farkas Julianna, Dejan Zsurzsubovics és Milica Latinovics, Visontai Zsolt és Majoros Andrea, Jánosi Márton és Dudás Eszter, Kocsicska Róbert és Puskás Hargita, Surján Ferenc és Tiszta Mónika, Nebojsa Jokics és Mirjana Csugaj.

Elhunyt: Tortics (Gero) Rozália (1927), Szmija (Munjasz) Glumicsics (1934), Jánosi Franciszka (1937), Szabó (Nagyidai) Etel (1930), Miladin Mirkovics (1936), Kurilla (Őrlés) Mária (1938), Miloško Milicsevics (1928), Varga András (1938), Dragica (Dragics) Milinovics (1923), Majoros Ferenc (1932), Tóth (Góbor) Ilona (1930), Pásztor József (1933), Povázsán (Gyevai) Margit (1933), Dusan Muncics (1931), Turai Ferenc (1920), Kasza Károly (1928), Zorka (Rudinac) Ljubicsics (1921) és Ljubica (Miskovics) Arbutina (1923).

ANGOLTANÍTÁS BRIT KIEJTÉSSEL:

alap-, közép- és felsőfokon • Személyre szabott tantervvel. • Rugalmas időbeosztással. • Házhoz is megyek.
Tel.: 062/961-34-53.

A nagy érdeklődésre való tekintettel

a GULYÁSCSÁRDA 2010. április 11-én két helyen szervez BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban a The End, a Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János szórakoztatja a kedves vendégeket.

Megrendelésre az ünnepi ebédet házhoz is visszük.

A háromfogásos ünnepi ebéd: lakodalmos tyúkhúsleves májgombóccal, főtt hús, paradicsomszós. Főétel: temerini szelet (Illés László receptje, 1993), mátrai szelet, pulykaérmék őszibarackmártással, peccenyehús spanyol barnamártással. Köret: pékkrumpli, saláta: görögsaláta, káposztasaláta.

2010. május 16-án a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg az

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János, a Gulyáscsárdában a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.

A Gulyáscsárda lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

- a 600 személyes Bađan-lakodalmos teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában
- és a többi lakodalmos teremben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:
021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78

Kothay Nándor szobrászművész

(1921–2000)

A világ közepén álló, képzeletbeli temerini fa leveleit számtalanszor sodorta messzi földre a történelem vihara, amit apáink közönségesen hol háborúnak, hol munkanélküliségnek, hol meg földínségnek neveztek. Elődeink számára virtus volt a munka, amit szinte önpusztító kitartással végeztek, és a temerini mesterlegényeket éppúgy megbecsülték távoli városok céhiparosai, mint a nagy folyamszabályozások és vasútépítések idején akár messze földre is elvándorló kubikosainkat, vagy a dél-bácskai tanyavilágban és uradalmi majorságokban munkát találó, béresnek álló szorgalmas zsellérivadékainkat. A temerini határ kicsi volt mindig: a tehetősebbjének egy része földet, gazdaságot gyarapítani igyekezett másfelé, a szegénység meg egyszerűen a megélhetést kereste, s ment, ha kellett, „földet kóstóni” Törökországba, őserdőt irtani Dél-Amerikába, hámorokban vasat olvasztani azt USA-ba...

A huszadik század elején az akkor még államhatárral el nem választott Temesvár környéke is

egyik célpontjává vált azoknak a magyar családoknak, akik az olcsó föld reményében cserélték fel a biztos szegénységet a bizonytalan, de reményekkel kecsgetető jövővel. A temeriniak végállomása Ótelek (románul ma Otelec) falu volt – ott még ma is több család őrzi bácskai gyökereinek emlékét – néhány évvel ezelőtt a települést romba döntő, katasztrofális bányász- és belvizek kapcsán láthattunk róluk megrendítő riportokat a Duna Televízióban.

Kothay András géplakatos, aki aligha lehetett tehetségtelen, hiszen az első világháborúban már hadirepülőgépet irányított, feleségével, Kókai Franciskával 1920/21 táján



Leány galambbal

inthatott búcsút a szülőföldnek. De 1922-ben már visszatért Temerinbe, Óteleken hagyva felségét, és egy évvel korábban a közeli Tamásfalván (szerbiül Hetin) született fiát, Nándort. Utóbbi tizenegy éves koráig élt a trianoni békediktátum után Romániához került településen. A gyermekéveket viszontagságos ifjúkor követte, benne több ényvi szovjet büntetőtáborban eltöltött idővel.

Mindezt Mihály Árpád szegedi szobrászművészről tudjuk, akinek Kothay Nándor nemcsak szobrászkollégája, de atyai jóbarátja is volt, és sokat mesélt élettörténetéről, s annak temerini vonatkozásairól is. Mihály Árpádnak köszönhetjük a Matuska Márton útján hozzánk eljuttatott fényképfelvételt is Kothay Nándor

1970 táján készült Leány galambbal című kispasztikájáról. Ő mondta el, hogy egy elírás folytán a magyarországi művészeti életben Kothay-ból Kóthay lett, s valóban, az interneten keresgélve már így, hosszú ó-val (sőt olykor y helyett í-vel) találjuk

meg a rá vonatkozó legfontosabb életrajzi adatokat. Így például azt is, hogy 1948 és 1953 között a neves magyar szobrászművész, Pátzay Pál tanítványaként végezte el a Magyar Képzőművészeti Főiskolát, és hogy a későbbi évtizedekben készült köztéri szobrai szerte az országban megtalálhatjuk. Nyíregyházán egy Móricz Zsigmondot ábrázoló mészköszobrát, Budapesten Kaffka Margitról készült bronz mellszobrát, Margonyán a 48-as mártír honvédtábornok, Desseffy Arisztid síremlékét, a budapesti Németvölgyi úton Csikó c. alumínium szobrát, Nagyredén Sárkányölő c. domborművét lesz érdemes megtekintnünk, ha arra járunk.

Mihály Árpád elárulta azt is, hogy tervei között szerepel egy monográfia megírása Kothayról, s ezért szeretne minél többet megtudni a 2000-ben elhunyt, a Tolna megyei Pakson nyugvó művész társ temerini kötődéseiről. Ismeretei szerint Nándor testvérbátyját úgyszintén Andrásnak hívták, akárcsak apjukat, anyai nagyapjuk pedig Kókai Pál, aki szintén Óteleken keresett magának új hazát.

Ha valaki tud róluk, vagy a családról, esetleg a még élő temerini rokonokról bármi fontosat, kérjük, írja meg vagy mondja el e sorok írójának!

CSORBA Béla (tel.: 841-131)

Február 13-án az Ifjúsági Otthonban rendezik meg a

BATYUBÁLT,

a már hagyományos jelszóval:

– Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!

A vendégeket a pirosi Piros együttes szórakoztatja.

A belépőjegy 500 dinár,

a részletekről pedig a 844-983-as vagy

a 063/8-502-845-ös telefonszámon érdeklődhetnek.



**INGATLAN-
KÖZVETÍTŐ**

Temerin, Petőfi Sándor u. 58.

Telefonszámok.: 844-884,
063/735-53-85, 062/813-73-30

Szerb Köztársaság, Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, szám: 501-44/09-04, Temerin, 2010. január 22.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) 10. szakasza 4. bekezdése, Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám) 192. szakasza 1. bekezdése, valamint a Troglav D. O. O., Temerin, Néprfront u. 38., mint projektumgazda a 2009. XII. 9-ei keltezésű, 501-44/09-04-es számú kérelme alapján a fenti szerv

VÉGZÉST HOZ

arról, hogy a Temerini Község területén, a 4640, a 4641/1, a 4641/2, a 4642 és a 4644 számú parcellán fekvő Használtáru-kiskereskedés elnevezésű, 52 500 tevékenységi jelszámmal jelölt projektumhoz, amelynek tulajdonosa a temerini Troglav D. O. O., nem szükséges a környezeti ártalom felmérése. A határozat indoklásában egyebek között az áll, hogy a kérelemhez mellékelt dokumentációba való betekintés, a végrehajtási eljárás és megvitatás során a fenti szerv megállapította, hogy a tárgyat képező projektum nem szerepel azon a listán, amelyek esetében kérhető a környezeti hatások felmérése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 114/08. szám) ennél fogva az szükséges. Amennyiben a létesítmény rendeltetésében vagy a projektum tevékenységi körét illetően olyan értelemben következne be változás, hogy az káros hatást gyakorolna a környezetre és rontaná a lakosság életminőségét, a beruházó köteles lesz a felmérést kérelmezni. Az érintett nyilvánosság a végzés ellen a tömegtájékoztatói eszközökben való közzétételétől számított 15 napon belül a másodikfokú szervnél fellebbezhet a fenti szerv révén.

területként vannak besorolva. A lakóterületi övezetben nem engedélyezett nagy teljesítményű termelő és raktár létesítmények építése, sem az olyan tevékenységek, amelyek zajszennyezést okoznak, káros gázok, sugárzás, a közlekedési forgalom megnövekedése révén vagy egyéb módon – mint pl. a hulladékra tárolás működtetése – rontják a lakók életminőségét.

A kérelemhez mellékelt dokumentációba való betekintés után, valamint a megvitatás eljárásában a fenti szerv megállapította, hogy a projektumhoz nem szükséges a környezeti ártalom felmérése.

A fenti eljárás és a döntés meghozatala során figyelembe vették az érdekelt szervek, szervezetek és a nyilvánosság véleményét: szervek, szervezetek és a nyilvánosság a törvény által szabott határidőn belül nem nyújtottak be ellenvéleményt. A határozat indoklásában egyebek között az áll, hogy a kérelemhez mellékelt dokumentációba való betekintés, a végrehajtási eljárás és megvitatás során a fenti szerv megállapította, hogy a tárgyat képező projektum nem szerepel azon a listán, amelyek esetében kérhető a környezeti hatások felmérése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 114/08. szám) ennél fogva az szükséges. Amennyiben a létesítmény rendeltetésében vagy a projektum tevékenységi körét illetően olyan értelemben következne be változás, hogy az káros hatást gyakorolna a környezetre és rontaná a lakosság életminőségét, a beruházó köteles lesz a felmérést kérelmezni. Az érintett nyilvánosság a végzés ellen a tömegtájékoztatói eszközökben való közzétételétől számított 15 napon belül a másodikfokú szervnél fellebbezhet a fenti szerv révén.

Cserepes virág nőnapra

A Szavanovics fóliakertészet február 1-je óta kínálja nőnap virágait

Még tart a tél, a Bem utcai Szavanovics fóliakertészetbe azonban már megérkezett a tavasz. A szívárvány színeiben pompáznak a ciklámenek, a primulák, zöldellnek a nőnapra szánt cserepes virágok.

• **Milyen virágokat kínálnak az idei nőnapra?** – kérdeztük Mira Szavanovics tulajdonost.

– Eddigi gyakorlatunknak megfelelően főleg ciklámént és primulát, de van cserepes szegfűnk és behozatali holland muskátlink is, és állandó programunk növényeit is kínáljuk a vásárlóknak, tehát néhány fajta Benjámín fikusz, schefflerát, filodendront (könnyezőpálmát), több fajta kúszónövényt. Újdonságnak számít a kalanchoe (korallvirág).

• **Milyen virág a kalanchoe?**

– Fényes, zöld színű levelei húsosak, vastagok, enyhén fogazottak. Januártól júniusig nyíló virágai rendszerint pirosak, de előfordulnak narancssárga és rózsaszín hibridek is. Az apró virágok magasan a levélzet fölé emelkednek. Az utóbbi időben vannak már dupla, apró rózsaszerű virágokat hozó növények is. A korallvirág előnyös tulajdonsága, hogy hamar alkalmazkodik a környezetéhez, és nem igényel különösebb gondozást. Ideális a dolgozó nőknek, mivel nem kell gyakran öntözni. Két locsolás kö-

zött mindig várjunk, amíg a földje egy kicsit megszikkad. Szereti a közvetlen napfényt, de elvegetál sötét, északi fekvésű szobában is. Az átlagos hőmérsékleten érzi jól magát, télen



A Szavanovics fóliakertészetben megkezdtek a nőnap virágainak árusítását

legalább 10 Celsius fokot igényel. Jól elviseli a száraz levegőt, nem szükséges a levelek permetezése. Igen dekoratív szobanövény, ezért a virágzó növényt tarthatjuk az asztalon, de díszítheti ablakunkat is. Nyáron kihelyezhetjük kertünk hűvösebb részére, de ügyeljünk, hogy ne érje az eső.

• **A muskátli a tavaszi program része, de a vásárlók**

már most megvehetik. Milyen fajtákat kínálnak?

– Az idén ismét kínálunk Caliente muskátlit. Ez valójában talajtakaró és félfutó muskátli-fajta. Valójában a talajtakaró és a futó kereszteződésével hozták létre. Olyan, mint egy nagy kotlóstyúk a fészken. Ezért vásárlóink különösen kedvelik. Ennek a fajta muskátlinak a

virágai továbbra is csak rózsaszínek, tűzpirosak és sötétpirosak. A behozatali, minőségi muskátlikat szívesen megvásárolják az emberek már nőnapra, hiszen gyönyörűek és ellenállhatatlanok. Ezen kívül továbbra is ott lesz tavaszi kínálatunkban a szimpla, vagy dupla virágot hozó klasszikus talajtakaró és a futómuskátli, mégpedig a szívárvány minden színében pompázó virágokkal, de készülünk egy új, az eddigieknél ellenállóbb kúszó petúniafajtaival és más fajta virággal is.

• **Mikor vásárolhatjuk meg a nőnap cserepes virágokat?**

– Úgy terveztük a nőnap programunkat, hogy február elején megkezdhesük az árusítást. Tehát már hétfő óta fogadjuk a vásárlókat a Bem utca 22-es szám alatti kertészetünkben. Előjegyzést is vállalunk. Áraink a szokásosak. Ebben a változó helyzetben igyekeztünk az átlagember zsebéhez szabni árainkat.

A Szavanovics fóliakertészet nőnapjával kapcsolatos mindennemű információt a 842-530-as vagy a 064/234-38-53-as telefonszámon kaphatnak az érdeklődők.

Tejoltó eladó, 100 Din/

Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

Valentin-est a Rozika étteremben!

Február 14-én gyertyafényes, romantikus környezetben tölthet el szeretteddel egy estét

a Rozika étteremben, vacsorával vagy anélkül.

Az estét élőzenével tesszük hangulatosabbá.

Helyfoglalás személyesen az étteremben, a Kossuth Lajos u. 12-ben, vagy a 843-749-es telefonon.

Minden párnak meglepetés jár!

Ha farsang, akkor Újsori bál!

Február 16-án a vadászotthonban

kiadós vacsorával és gazdag tombolával várják a jó mulatságra vágyókat.

A The End együttes zenéje mellett hajnalig szórakozhatnak a kedves vendégek.

Belépőjegy 1400 dináros áron

Sára Zsoltnál kapható, tel.: 843-922, 063/526-295.

Alma: Granny Smith és Idared,

gyümölcs-pálinka: almából, szilvából, és vilmoskörtéből, valamint nagyszemű mogyoró (héjasan vagy tisztítva) eladó Petriéknél.

Ugyanott gyümölcs-fagally fűtésre – ingyen elvihető.

Érdeklődni a délutáni órákban, hétvégén egész nap

a 021/843-243-as telefonszámon.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

A közművállalat hírei

Tekintettel az alacsony hőmérsékletre, az egészségház melletti és a Korzo vendéglő udvarában levő kazánház hajnali 4 órától este 10 óráig fűti a lakásokat. Ha tovább csökkenne a hőmérséklet, éjszaka is folytatni fogják a munkát a kazánházakban. A hideg miatt szünetel az ivóvíz-tartályok töltése újvidéki vízzel. A vizesbódékát, köztük a piactérit is átmenetileg bezárták.

A közművállalat keretében működő autósiskola januárra bejelentett vizsgáját februárra halasztották, mivel a nyomda nem készítette el a szerb nyelvű tesztlapokat. A januári vizsgára jelentkezetteket idejében értesíteni fogják a februári vizsga időpontjáról.

Múlt pénteken ülést tartott a közművállalat igazgatóbizottsága és megvitatta a leltárbizottságok jelentését, elfogadta az idei ügyviteli programot és megismerkedett a két ülés közötti időszak eseményeivel.

Elhangzott, hogy a tavalyi munkaprogram teljesült, a tervezett jövedelem megvalósult, néhány beruházás donációk hiányában elmaradt. A tavaly megvalósítottak, a gazdasági válság hatásait és a vásárlóerő csökkenését szem előtt tartva hozták meg az idei munkaprogramot. A díjszabás az alapító – a község – jóváhagyásával és a kormány utasításaival összhangban legfeljebb 6 százalékkal fog növekedni.

A közművállalat a tevékenységi körébe tartozó feladatokat ezentúl is folyamatosan és a szokásos szinten fogja végezni. Az időre tervezik a két kazánház korszerűsítését, a Kossuth Lajos utcában (a Népfőnt és a Tanító utca közötti szakaszon) mintegy 200 méteres hővezeték cseréjét és egy gépészmérnök felvételét még a következő fűtési idény kezdete előtt.

A közművállalat a fentieket saját jövedelméből, községi támogatásból és egyéb donációs forrásokból fedezi majd.

Önkéntes véradás

A Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet február 11-én véradást tart a Lukijan Musicki MTK képtárában 8 és 11 óra között.

Hivatásos hadsereg

A szerb hadsereg 2011-től hivatásos lesz, írja a Vecsernje novosztí. Mintegy tízezer katona lesz fegyverben. Tagjai azok lesznek, akik önként választották ezt a hivatást. Ezzel véget ér Szerbiában a kötelező katonai szolgálat, amelyet még Mihály fejedelem vezetett be. Kétezer személynek azonban lehetővé teszik, hogy önkéntesként szolgáljon a fegyveres erőknél katonaként. A kötelező sorkatonai szolgálat megszüntetése nemcsak a már besorozott fiataloknak hoz megkönnyebbülést, hanem lehetővé válik, hogy Szerbia megszervezze professzionális hadseregét.

APRÓHIRDETÉSEK

• Nagy tapasztalattal rendelkező könyvelő munkát vállalna. Adminisztratív munka is érdekel. Tel.: 842-695.

• **Fejőstehén háromhetes, első borjával eladó. Újvidéki utca 602. Telefonszám: 841-336.**

• Angol és magyar nyelvből órákat adok általános iskolásoknak. Telefonszám: 062/837-59-73.

• **Matematikából és történelemből órákat adok általános iskolásoknak. Telefonszám: 842-695.**

• Egy hold föld (5755 négyzetméter), épületalappal (rajzzal, engedéllyel), közel a faluhoz. Érdeklődni a 062/41-21-52-es telefonszámon.

• **A Pálma kávézó felszolgálóányt keres. Jelentkezni a 064/264-78-06-os telefonszámon.**

• Bejárónőt keresek. Telefonszám: 063/87-04-034.

• **Kiadó egy 32 négyzetméteres üzlethelyiség az Újvidéki u. 308-ban (a Matijevics hentesüzlet mellett). Telefonszám: 064/36-44-859.**

• Napraforgó eladó a Nikola Pasics u. 119-ben. Tel.: 062/41-21-52.

• **Négy kvadrát kert eladó a Pap Pál utca mögött. Telefonszámok: 851-249, 064/94-32-248.**

• Bálázott hereszéna és hízók eladók az Ady Endre u. 20-ban. Tel.: 844-298.

• **Fóliásátrak, üvegházak fűtésére alkalmas kályha eladó. Telefonszámok: 063/14-11-961, 843-865.**

• Eladó 19 inches használt Samsung monitor. Érdeklődni a 064/37-51-208-as telefonszámon.

• **Vennék egy nem komfortos kisebb családi házat vagy házrész, egy kisebb lakást pedig bérelnék. Telefonszámok: 063/7-598-444.**

• Eladó egy használt, jó állapotban levő cserépkályha. Tel.: 063/10-66-367.

• **Hízók és malacok eladók. Pap Pál utca 104., tel.: 843-923.**

• Vágni való csirkék eladók, 110 Din/kg. Sonja Marinković u. 7. Tel.: 841-800.

• **Bálázott hereszéna eladó, valamint egy 82-es kiadású, jó állapotban levő 1,3-as Opel Kadet. Érdeklődni a 840-292-es telefonon.**

• Bálázott hereszéna eladó a Dózsa György utca 77-ben, tel.: 841-241.

• **Eladó két 150 kilón felüli, piros színű bikaborjú. Tel.: 021/836-055.**

• Disznóellettő ketrecek eladók az Ady Endre u. 26-ban. Tel.: 842-144.

• **Ajándékba adok jó házőrző kiskutyusokat. Tel.: 062/80-544-77.**

• Eladó alig használt Helios Ekonomik ŠH-7 E típusú sparhelt. Telefonszám: 062/89-98-529.

• **Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népfőnt és a Zmaj utcák sarkán. Telefonszám: 063/535-963.**

• Közel a Telephez 0,8 hold föld eladó. Érdeklődni a 841-835-ös telefonon.

• **Aktivistákat keresek egészséges táplálékkiegészítők (Omega 3, multivitaminok, ásványi anyagok) forgalmazására. Rendelést is vállalunk. Tel.: 062/40-62-44.**

• Killera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), kettes ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágygal, matracral, egyéves kombinált hűtőszekrény mély-

hűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókocsi (hat hónapos korig), 800 literes eperfahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium felszereléssel, két hódsgái gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Aktivistákat keresek kozmetikai termékek forgalmazására. Jó kereseti lehetőség. Tel.: 063/429-224.**

• Kiadó házat keresek hosszabb távra, előre fizetek. Telefonszámok: 843-619, 063/564-045.

• **Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó házibort kínálok (100 Din/l). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, mézringlő- és szőlőpálinkák alkalmi kínálata (300 Din/l), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyácsárda mellett), tel.: 842-329.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.**

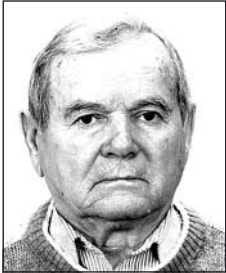
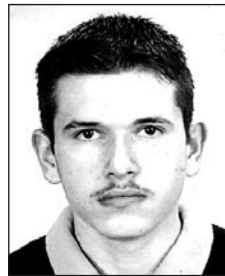
• Golf 1-es, 1979-es kiadású, bejegyezve (350 euró), Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlóketrec, felszeleltét öt diófáronk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúrák (kihúzható), matrac,

kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák köténnel, kályhák és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármás ülőrészek, garázsajtók, mózeskosár, fűdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonok: 841-412, 063/74-34-095.

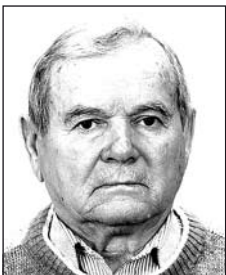
• **Versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, komputerház, szőnyegek, Pentium 3-as komputer Philips monitorral, egér, billentyűzet, DVD író-olvasó, szkener, komplett konyhabútor, 10 literes bojler, olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyel, hidregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracral, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól

**SIMON Mihálytól**
(1936–2010)Legyen áldott,
csendes a pihenésed.**Örökké szeretni fog**
húgod, Teri párjával és
családjával Szabadkáról**MEGEMLÉKEZÉS**Egy szomorú éve, hogy nincs közöttünk,
akit szerettünk,
aki nagyon hiányzik**MAJOROSNÉ KISS Borbála**
(1930–2009)Emlékét őrizzük.
Köszönet azoknak, akik megemlékeznek róla.**Szerettei****MEGEMLÉKEZÉS**Fájó szívvel emlékezünk
szeretett fiamra és bá-
tyánkra**PRÓKAI Gáborra**
(1984–2003)Elmúlt hét fájó év,
hogy nem vagy közöttünk.
Míg velünk voltál,
mi nagyon szerettünk.
Szívünkben tovább élsz,
emléked nem száll tova,
mert akit szeretnek,
nem hal meg soha.Lelked, reméljük,
békére talált. S te már
a mennyből vigyázol ránk.Fájdalmas az út,
mely a síroddhoz vezet,
a jó Isten örködjön
pihenésed felett!**Gyászoló édesanyád,**
öccseid, Zoltán és Viktor**VÉGSŐ BÚCSÚ****VIKOR Franciska**
(1933–2010)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.Legyen csendes álma és
találjon odafenn
örök boldogságra.**Fabian, Ylenia és Erika****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett öcsémről

**SIMON Mihálytól**
(1936–2010)Oly hirtelen jött
a szörnyű pillanat,
elhagytál minket
egy röpke perc alatt.Úgy mentél el, hogy nem is
búcsúztál, de szívünkben
élni fogsz tovább.Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.**Nenád, Margit családjával****MEGEMLÉKEZÉS**

Négy éve már, hogy csak emlékeinkben élsz

**MAGYAR Zoltán**
(1956–2006)„Még vissza-visszatér könnyörgő
fájdalmakkal kulcsolva szívemet,
a múltból sírva, s a jövőből,
mi nem lehetett, s ami nem lehet.”

(Váci Mihály)

Szeretteid**VÉGSŐ BÚCSÚ****BÁLIND Lajostól**
(1950–2010)Az élet egy viharos tenger,
amelyben csak
dolgozik az ember,
és mire céljára talál,
csónakját felborítja a halál.**Nászasszonyod,**
Erzsi és családja**MEMORIÁL**Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Érika,**
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**özv. VIKORNÉ**
ISTENES Franciska
(1933–2010)temerini lakosról.
Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy
nincs többé közöttünk drága
jó anyám, anyósom, nagy-
mamánk és dédink**PÁSZTORNÉ**
BALLAI Teréz
(1939–2009)Minden mulandó e világon,
mint harmat a virágon,
csak az nem,
ami itt él a szívünkben,
az örök hű emlékezet.**Szerető fiad, Zoli,**
menyed, Ani, unokáid,
Melinda és Zolika
párjakkal és dédunokáid:
Patrik és Vivien**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nagypapámtól

**SIMON Mihálytól**
(1936–2010)Hozzad már csak
a temetőbe mehetünk,
sírodra csak
virágot vihetünk.Nélküled szomorú,
üres a házuk,
még most sem hiszük el,
hogy hiába várunk.**Egyetlen dedukám**
soha nem feled unokád,
Daniella, unokavejed,
Milanko és
két kis dédunokád,
Anasztázia és Adriana**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú két éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
édesapánk**NAGY Mihály**
(1930–2008)Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt ő rég.Egy napon a harangok
csak érte szóltak,
rokonok, barátok
érte imádkoztak.Örökre megállt
dolgos keze, örökre eltűnt
bátor tekintete.Nem lesz könny többé
a szemében, csak érte
a miénkben.**Emlékét őrzi**
lánya, Erika, veje, Lajos
családjukkal**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett mamánktól

**VIKOR Franciskától**
(1933–2010)Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.**Szerető unokái:**
Fabian és Ylenia

MEGEMLÉKEZÉS

Halálának 15 évfordulóján fájó szívvel emlékezek szeretett férjemre



NAGYIDAI Károlyra
(1995. II. 8. –2010. II. 8.)

„Hideg, sötét éj van:
itt ülök szobámban
Kihűlt, fásult szívvel,
búsán, egyedül...
Odakint a hűvös,
őszi éjszakában
Hervasztó, hideg szél
egy dalt hegedül.
Hervasztó, hideg szél
miről is dalolhat,
Mint az elmúlásról?...
Ismerem e dalt...
Édes reményekről,
amelyek csak voltak,
Melyeknek emléke
örületbe hajtl...”

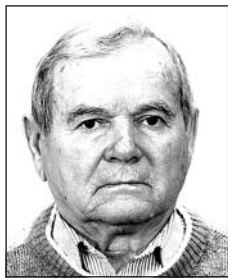
(Ady Endre)

Temerin–Újvidék

Szerető felesége

VÉGSŐ BÚCSÚ

Dédtatánktól



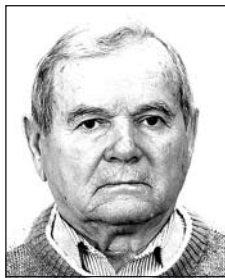
SIMON Mihálytól
(1936–2010)

Fénylő égből nézel le ránk,
örzöl minket
drága dedukánk!

**Emlékedet őrzik kis
dédunokáid: Anasztázia
és Adriana**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága nagyapámtól



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

Nyugodjál békében!

**Unokád, Szilvia
és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk drága jó bátyámtól, sógortól és nagybátyánktól, akit munka közben ért a halál



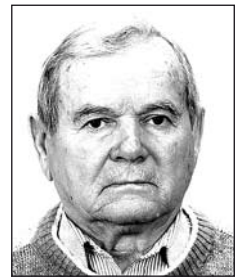
id. LUKÁCS Sándor
(1927–2010)

Semmi sem
égeti úgy a szívét,
mint az üresség,
ha valakit elveszítünk,
mielőtt igazán ráébredünk,
mennyt is jelentett nekünk.
Munka és küzelem volt az
élete és ez lett a végzete.

**Emlékét a feledés
homályától őrzi húga,
Borbála és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nevelőapámtól, apósomtól, nagyapánktól



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

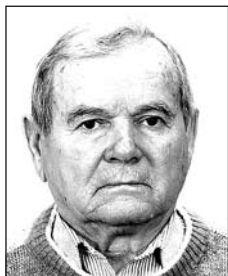
Egyszerű ember volt,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk,
mint a lenyugvó nap,
de él szívünkben
és örökké velünk marad.

**Kedves emlékét szívébe
zárta nevelt lánya,
Zuska, veje, András,
unokái, Mária és Marina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagyapámtól



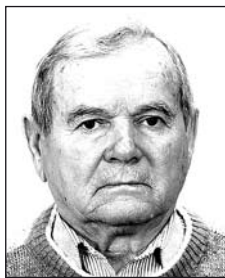
SIMON Mihálytól
(1936–2010)

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot.

**Szeretettel emlékezik rád
unokád, Marina
és párja, Dániel**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága nagyapámtól



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkemben marad.

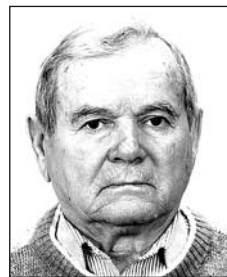
Álmomban éjjel hazajársz,
mert tudod, hogy még
nagy szükségem van rád.

Drága dedukám, emléked
szívembe zártam!

Unokád, Katarina

ÖRÖKRE BÚCSÚZOM

Szeretett édesapámtól



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

„Ha majd az éjnek
hallgatag felében halvány
sugárt a hold a földre vet:
A temetőnek küszöbét
átlépelem, s fejem lehajtom
sírhalmod felett.

Fölébredsz-e ekkor
álmaidból, és elhagyod
mély, hűvös nyoszolyád?
Hogy letöröljed lankadt
pilláimról az érted omló
könnyek záporát.

Vagy holtjokat
a sírok ki nem adják
s csak a mennyben
találkozol velem?...

Vagy többé sem az éj,
sem a mennyország
Meg nem mutat már
téged nekem?!”

(Petőfi)

**Amíg csak élek,
szeretettel őrzöm
emlékedet: lányod, Magdi**

MEGEMLÉKEZÉS

Február 9-én lesz két éve, hogy itt hagyott bennünket férjem és papánk



NAGY Mihály
(1930–2008)

Olyan szomorú egyedül lenni, valakit mindenütt
hiába keresni, valakit várni, ki nem jön vissza többé,
valakit szívünkben őrizni örökké.

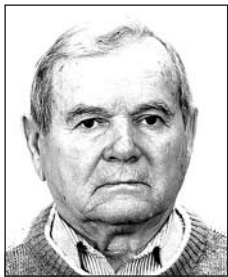
Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó,
rohannak a hetek. Amíg élek, téged nem feledlek.

Virággal üzenem, hogy rád emlékezek.

**Bánatos felesége és szerető lányai,
Erika és Magdi családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó édesapámtól, apósomtól, nagyapánktól



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

Biztunk az életben,
hittünk a gyógyulásban,
de ha már abban nem,
legalább a csodában.

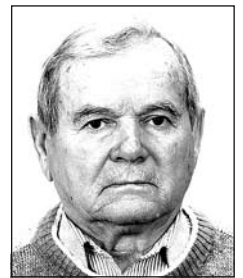
Nem így akarta,
szeretett volna még élni,
családdal, unokákkal,
dédunokákkal együtt örülni.

Az életben sok mindennel
harcot vívott, de a halállal
megküzdzeni nem tudott.

**Szeretett édesapám
emlékét örökké őrzi: fia,
Misi, menyje, Jutka,
unokái, Misi, Márk,
Orsolya, valamint Dia és
Lackó Sándorfalváról**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

Nehéz cseppek hullanak
az égből, arcomon könny
csorog lelkem mélyéből.
Sötét van, mert az ég is
beborult, a magány ma
egyszerre rám borult.

Bele kell szokni
a változhatatlanba,
de ki ad most csókot
könnyes arcomra?

Ki vidít fel, ha nem megy
jól sorom, ki vigasztal meg,
ha rossz a hangulatom?

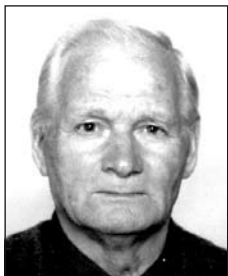
Te voltál tanácsadóm
mindenben, ki az,
kire számíthatok még
az életben?

Ki az, aki nem csak be-
szél, de velem is érez?
Csak te voltál mindenben
az egyetlen nekem!

**Drága emlékedet örökre
megőrzi szerető
feleséged, Zuzana**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



id. LUKÁCS Sándortól
(1927–2010)

Megállt egy nemes szív,
mely élni vágyott,
pihen a két áldott kéz,
mely dolgozni imádot.

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi
a gyászoló Habó család**

Köszönetnyilvánítás



BÁLIND Lajos
(1950–2010)

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, a nász-asszonyoknak, a barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, volt osztálytársaknak, a Vektra fatelep dolgozóinak és mindenkinek, akik drága jó halottunkat elkísérték utolsó útjára.

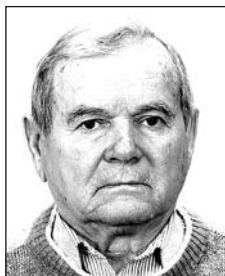
Köszönet a sürgősségi osztály dolgozóinak, valamint a lelkiatyának és a kántor úrnak a megható gyógyszer-tartásért.

Köszönjük a részvétnyilvánításokat, koszorúkat és virágadományokat.

**Emlékét megőrzi
szerető családjá**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó édesapámtól, apósmóltól, nagyapánktól és dédapánktól



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

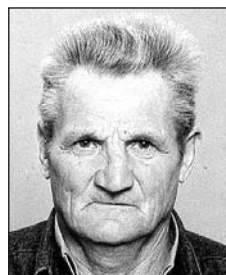
Itt hagyta minden álmot,
itt hagyta árván
a szerető családod.

Virág a kezünkben
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

**Jóságodat örökre
megőrzi szerető lányod,
vejed, Józsi, unokáid,
Szilvia, Szintia, Joci
és Ákos, dédunokáid,
Emma, Fruzsina és
Hanna, két unokavejed,
Frenki és Béci**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete annak a napnak, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, nagytatánk, apósom



MAJOROS Ferenc
(1932–2009)

Megállt egy nemes szív,
mely élni vágyott,
pihen a két áldott kéz,
mely dolgozni imádot.

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

Köszönet mindazoknak,
akik megemlékeznek róla!
**Szerető lányod, Borbála
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ



BÁLIND Lajos
(1950–2010)

Hagyta magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni
sosem foglak téged.

Keti

VÉGSŐ BÚCSÚ



VIKOR Franciska
(1933–2010)

„Igaz, hogy most ti,
engem temettek. Én azért
most is itt vagyok veletek!
Lélekben, egy másik
dimenzióban. Januárban,
esőben, hóban, fagyban.

Nem látom síró szemeitek,
hulló könnyeitek. Higgyétek
el, nekem sem könnyebb!
Nem láthatom csillogó
szemetek, mint mikor még
itt voltam veletek.

Nem érezhetem
kezetek melegét,
mint betegágyamnál,
mikor még foghattuk
egymás kezét. – Nehéz.
Nehéz a kezem – leteszem.
Nehéz a szemem –
lecsukom.

Megyek az úton, de ne
sirassatok. Földi életemből
csak ennyi jutott.

Isten minden embernek
kímérte, kinek hol a
kezdet, és hol a vége.”

(Kardos Győző)

**Emléked szívébe zárta
szerető fiad és unokáid**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól

A szél könnyen sodorja
a gyenge faleveleket és
mi mind hasonlóak vagyunk
az élet fáján.

A sorsunkat
nem irányíthatjuk és
érzéseinket el
nem pusztíthatják.



id. LUKÁCS Sándor
(1927–2010)

E földi élet csak küszöb
egy fényes, magas lét felé,
midőn a lélek
boldogan jut
Istennek színe elé.

Emlékét örökké
szívünkbe zártuk.

**Lányod, Ilona, vejed,
Ernő, unokáid: Renata
és Gerd, dédunokáid:
Svenja és Tom**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, munkatársaknak és kedves ismerőseinknek, akik szeretett férjem, édesapánk, apósum, nagyapánk és dédnagyapánk



id. LUKÁCS Sándor
(1927–2010)

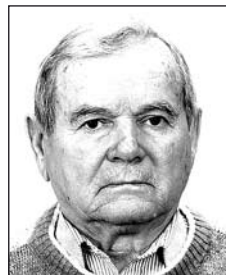
temetésén megjelentek és
fájdalmunkban velünk voltak. Köszönünk minden szál virágot.

Külön mondunk köszönetet a plébános úrnak és a kántornak a szép búcsúztatásért.

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, munkatársaknak és kedves ismerőseinknek, akik szeretett férjem, édesapánk, nagyapánk, dédapánk



SIMON Mihály
(1936–2010)

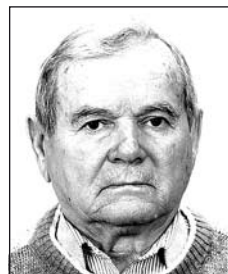
temetésén megjelentek és
tőle utólagára búcsút vettek. Részvétnyilvánításukkal és virágadományokkal végtelem fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a szertartásért és a vigasztaló szavakért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapánktól és dédapánktól



SIMON Mihálytól
(1936–2010)

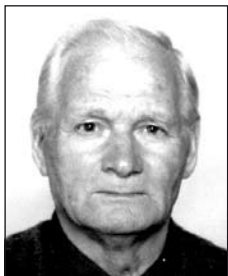
Szeretetés és jóságát
nem feledjük,
emlékét megőrizzük.

**Unokád, Szintia,
unokavejed, Béla és
dédunokáid:
Fruzsina és Hanna**

**Irodaidő a plébánián:
hétköznap 9–12 óráig.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagyapámtól

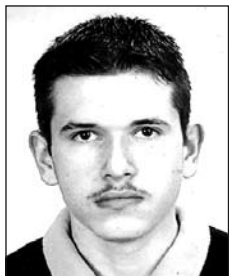
**id. LUKÁCS Sándortól**
(1927-2010)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek Téged. Öleljen át a csend és a szeretet, feledni Téged soha nem lehet.

Unokád, Andrea, unokavejed, Zsolt és dédunokád, Tamás

MEGEMLÉKEZÉS

Január 30-án múlt szomorú 7 éve, hogy nincs közöttünk szeretett fiam, bátyám, unokám

**PRÓKAI Gábor**
(1984-2003)

Miért reszket a szív, ha emlékezel, miért gördül le a könny az arcodon, ha egy régi emléket idézve nevéd kiejtéd ajkadon? Bánatos szívünk ma érted imádkozik és zokog vigasztalhatatlanul.

Örökké gyászoló édesapád, öcséd, Zoltán és nagyapád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három év múlt el, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyám, nagymamám

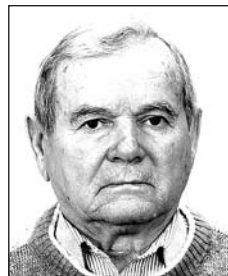
**PRÓKAI Rozália**
(1934-2007)

Addig vagy boldog, amíg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezéd. És hogy milyen fontos is volt neked, csak akkor tudod, ha nincs már veled.

Örökké gyászoló férjed, József, fiad, Zoltán és unokád, Zoltán

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztapámtól

**SIMON Mihálytól**
(1936-2010)

Elvitted magaddal a derűt, a fényt, a meleget. Egy sugarat hagytál csupán, az EMLÉKEDET.

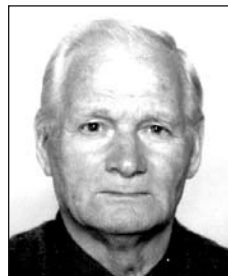
Nyugodjál békében!

Keresztlányod, Vali családjával

**Plébánia:
844-001**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól

**id. LUKÁCS Sándortól**
(1927-2010)

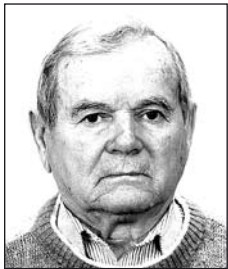
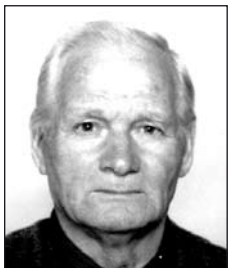
Leállt a szív, mely értünk dobogott, pihen a kéz, mely értünk dolgozott.

Számunkra Te sosem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Szerető fiad, Sándor, menyed, Valéria és unokád, Angéla



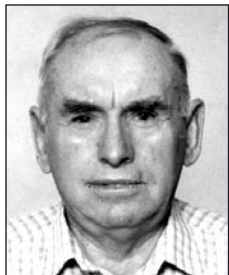
Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS**SIMON Mihály**
(1936-2010. 1. 28.)**id. LUKÁCS Sándor**
(1927-2010. 1. 28.)**CSOMOR Sándor**
(1942-2010. 1. 31.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy elvesztettük a szerető nagyapát és dédátát

**NAGY Mihályt**
(1930-2008)

Mikor virágot látunk, Te jutsz az eszünkbe, Ha nevedet halljuk, könny szökik a szemünkbe.

Soha nem fogunk feledni, Csak örökre nagyon szeretni.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Emléked őrzi unokád, László, unokamenyed, Krisztina és két dédunokád, Katarina és Vilmos

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, volt szomszédoknak, akik drága jó édesanyám, anyósom, nagymamánk, testvérem és rokonunk temetésén megjelentek.

**KOMÁROMINÉ MAJOROS Etelka**
(1926-2010)

Külön köszönettel tartozunk Surján Irénnek a nehéz percekben nyújtott segítségért. Külön köszönet a lelkiatyának és a kántor úrnak a megható búcsúztatóért.

Emléked és szereteted szívünkben élni fog mindörökké.

A gyászoló család

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

Miserend

5-én, első péntek, reggel 8 órakor a Telepen: Jézus Szíve tiszteletére, este 5 órakor a betegek felgyógyulásáért.

6-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunyt: †Kiss Borbáláért és az elhunyt Kiss szülőkért. Délután fél ötkor nászmise keretében esküdnek Radatovics Roland (bácsföldvári lakos) és Hévízi Mónika.

7-én, vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: Egy szándékra. 8.30 órakor a plébániatemplomban: Lourdes-i Szűzanya tiszteletére hálából egy beteg felgyógyulásáért. 10 órakor: A népért.

8-án, hétfőn reggel 8 órakor: †Paár Daniella Elizabettért és Francia Árpádtért

9-én, kedden reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

10-én, szerdán reggel 8 órakor: Betegek felgyógyulásáért.

11-én, csütörtökön este 5 órakor: A Lourdes-i Szűzanya tiszteletére ajánlják fel a kilencedet végző imacsoport tagjai.

Egyházközségi hírek

A plébániatemplomban a lourdes-i kilencedet minden nap egy órával a szentmisék előtt végezzük.

6-án, szombaton, délelőtt 10 órakor plébániai hittan a 8. osztálynak

Az ifjúság figyelmébe: Szombaton este 6 órakor ifjúsági találkozó a plébánia alagsori társastermében.

11-én csütörtökön a telepi millenniumi emléktemplom búcsúja. Ünnepi szentmise este 5 órakor, szent kenet kiosztása betegeknek, gyertyás körmenet. Előtte 4 órától a zárandokok fogadása, gyónási alkalom. Fél 5-kor közös rózsafüzér ájtatosság.

Szentmise után a vidéki zárandokok megvendéglése. Szívesen fogadunk kalácsokat, amit délután 3 órától lehet átadni a telepi közösségi házban.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

A múlt szerdán Topolyán megrendezett 14. Szent Száva-napi tornán, amelynek szervezője a Csáki Lajos iskola volt, Temerinnek a harmadikos-negyedikes fiúk, illetve lányok csoportjában volt képviselője. A lányoknál Orosz Nikoletta, miután csoportjában két győzelemmel megszerezte az első helyet, a tizenhatos főtáblán újabb két győzelemmel jutott a legjobb négy közé és csak itt az elődöntőben veszített, így bronzérmes lett. A fiúknál Vranesevics egy körrel előbb fejezte be szereplését, ő ugyanis a főtáblán a negyedöntőben veszített a későbbi bajnoktól és így lemaradt a dobogóról, 5-8. lett.

A szombaton Becsén megrendezett nyílt kadétbajnokságról már több értem érkezett Temerinbe. A 3-4. osztályos lányok mezőnyében Orosz Nikoletta megismételte topolyai sikerét és ismét 3., azaz bronzérmes lett. Ugyanebben a korosztályban a fiúknál már két temerini állhatott a dobogóra. Tomics az ezüstérmet, Vranesevics pedig a bronzérmet vehette át. Mindkettőjüket a bajnok horgosi Miskolci győzte le, egyaránt 3:1-re, előbb az elődöntőben Vranesevicset, majd a döntőben Tomicsot.

*

E hét végén az asztalitenisz ligákban is megkezdődnek a bajnokság tavaszi részének küzdelmei, de három csapatunk közül még csak az első férfi rajtolt. A

A liga végső táblázata:

1. Szpartak	9	8	1	33:11	16
2. Obilics	9	8	1	33:10	16
3. Zenta	9	6	3	28:23	12
4. Topolya	9	6	3	31:17	12
5. Mlinprodukt	9	5	4	25:20	10
6. Csóka	8	3	5	17:25	6
7. Mladoszt	8	3	5	17:29	6
8. ZSAK	9	2	7	11:33	4
9. Cselarevo	9	2	7	18:30	4
10. Temerin	9	1	8	18:33	2

női és a második férfi csapatra a liga kisebb létszáma miatt nem kilenc, hanem hét bajnoki forduló vár, így a versenynaptár szerint két héttel később kezdenek, mint azokban a ligákban, ahol tíz csapat, azaz kilenc forduló van.

A férfi csapat a második férfi liga északi csoportjában az első mérkőzésen az őszi bajnok szabadkai Szpartakot fogadja, amely ellen nincs győzelmi esélye, a bennmaradásért vívott fontos összecsapások majd az ezt követő fordulókban várnak rá. A csapat, mint ismeretes, a bajnokság őszi részét a táblázat utolsó helyén fejezte be, de minimális lemaradása az előtte lévő, ugyancsak bennmaradásért küzdő csapatok mögött.

P. L.

CSELGÁNC

A cselgáncsklub versenyzői Újvidéken a Szent Száva ünnepe alkalmából rendezett tornán vettek részt. Huszonöt egyesület mintegy 300 résztvevőjének vetélkedésében a temeriniak közül aranyérmes lett Tea Tintor, Szara Tintor, Dajana Bosznics és Milan Szatnics, ezüstérmes Léva Lenke, Teodora Majkics, Milica Platisa és Dominik Dosljin, bronzérmes pedig Marica Perisics, Jelena Prolics és Gyurgyina Jovicics.

Február 17-én rendezik meg a TSK hagyományos tornáját, amelyre mintegy 50 klub 400-500 versenyzőjét várják.

LABDARÚGÁS

A TSK-ban kedden, február 2-án megtartották a névsorolvasást és Milan Tepics edző vezetésével az első edzést is. Ezzel megkezdődött a csapat felkészülése a bajnokság tavaszi rajtjára.

A Szlogában is folynak már az előkészületek, de igazán csak nehezményezik, hogy nem edzhetnek a temerini sportcsarnokban, így kényte-

lenek a sztepanovicsevói csarnokban tartani edzéseiket. A Szlavijával tervezett barátságos mérkőzés a hideg és a pályát borító hótakaró miatt elmaradt. A folyó átigazolási időszakban a csapathoz igazolt Csepics kapuvédő Kabolról, a fiatal és tehetséges Bubnjevicset viszont fél éves időtartamra kölcsön adták az újvidéki Szlavijának.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

SZREM-MLADOSZT
TELETEHNIKA 98:94

SZPARTAK-MLADOSZT
TELETEHNIKA 78:62

A bajnokság tavaszi részét községünk csapatai közül a járekiak kezdték meg elsőnek és már két fordulón vannak túl. Az őszi részt 2. helyen végző csapa-

tunk igen gyöngén kezdett, hiszen nemcsak a múlt hét végén veszített idegenben az őszi bajnok Szpartaktól, hanem óriási meglepetésre, egy héttel korábban, az első fordulóban, az utolsó előtti helyen álló Szremtől is.

KÉZILABDA

A dél-bácskai körzet férfi csapatainak hagyományos, ezúttal már 7. téli ligája kezdődött meg az elmúlt héten. A férfiak két csoportban, Újvidéken és Temerinben vetélkedtek. A temerini csoportban az eredmények a következők voltak: Mladoszt TSK-Hajduk (Csúrog) 21:30, ZSSK (Zsablya)-Titel 32:25, Jugovics Junior (Káty)-Hajduk 31:24, Mladoszt TSK-ZSSK 18:21.

A női csapatok e hét végén Adán találkoznak. A résztvevők a házigazda adai Halász József mellett a Temerin, a nagybecskerekéri Proleter, a palánkai Nopal,

az ingyijai Zseleznicar, a Verbász, az újpazovai Max Szport és a péterváradai Vojvodina.

TEKE

I. vajdasági liga

SZLAVIJA (Antalfalva)-
TEMERIN 2:6 (3015:3105)

Eredmények – Szlavija: Toman 518, Mihajlov 504, Biros 521, Hrcsek 491, Sztrakusek 465, Csernjus 516 fa.

TSK: Micsutka 505, Bartók 563, Varga 469, Majoros 552, Tóth 512, Giric 504 fa.

A tavaszi rajton a temerini fiúk nagyszerűen játszottak és az antalfalvi Szlaviját annak otthonában győzték le. A következő fordulóban a földvári pályán a kinkindai Radnicski csapatát fogadják.

N. J.

Pecsenyecsibe konyhakészen,

160 Din/kg,
házhoz szállítás.

Tel.: 843-619,
063/564-045

★ Ex Yu Pop Rock ★
2010.02.05. Péntek
★ DJ. Kakszy ★
www.evergreencaffe.eu
2010.02.06.
Szombat LIVE
Atlantik
együttes



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Zsece Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >